

**No. 3706**

---

**POLAND  
and  
HUNGARY**

**Convention concerning veterinary matters. Signed at  
Budapest, on 29 October 1949**

*Official texts: Polish and Hungarian.*

*Registered by Poland on 11 February 1957.*

---

**POLOGNE  
et  
HONGRIE**

**Convention concernant les questions vétérinaires. Signée  
à Budapest, le 29 octobre 1949**

*Textes officiels polonais et hongrois.*

*Enregistrée par la Pologne le 11 février 1957.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3706. CONVENTION<sup>1</sup> BETWEEN THE POLISH REPUBLIC AND THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING VETERINARY MATTERS. SIGNED AT BUDAPEST, ON 29 OCTOBER 1949

---

The President of the Polish Republic and the Presidential Council of the Hungarian People's Republic, desiring to bring about closer co-operation between the two States in veterinary matters, have decided to conclude an appropriate agreement and for this purpose have appointed as their plenipotentiaries :

The President of the Polish Republic :

Mr. Henryk Minc, Chargé d'Affaires of the Polish Republic at Budapest,

Mr. Stanisław Lichowieyski, Head of Department in the Ministry of Agriculture and Land Reform,

The Presidential Council of the Hungarian People's Republic :

Mr. Mihály Keresztes, Deputy Minister of Agriculture,

Mr. Imre Dégen, Secretary-General of the National Association of Co-operatives,

who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions :

*Article 1*

The two Parties undertake :

(a) To ensure the continuous and progressive improvement of methods of combating diseases of farm animals ;

(b) To assign the organization and administration of the activities involved to the veterinary service, under the direction of State veterinary surgeons ;

(c) To improve the results of the work by enlisting the aid of public agencies and by using all possible means of education and propaganda (courses, brochures, the Press, films, radio, etc.) ;

(d) To bring about a continuous improvement in the level of veterinary services by developing and establishing appropriate veterinary institutions (universities, professional training institutes, veterinary institutes, plants manufacturing biological products for veterinary use, slaughter-houses, meat-processing and refrigeration plants, animal products plants, etc.).

<sup>1</sup> Came into force on 18 September 1950, as from the date of exchange of the instruments of ratification at Warsaw, in accordance with article 6.

*Article 2*

Each Party undertakes :

(a) To transmit to the central veterinary authorities of the other Party, regularly and without delay, semimonthly bulletins indicating the situation with respect to infectious diseases on the first and fifteenth day of each month ;

(b) To transmit to the central veterinary authorities of the other Party, regularly and without delay, brief annual reports on the development and status of infectious diseases of animals, and the situation with respect to such diseases, in their countries ;

(c) To exchange in the said bulletins and reports, information concerning the outbreak and extent of incidence of foot-and-mouth disease, anthrax, open tuberculosis, glanders, mange, rabies, swine plague, swine erysipelas, fowl plague, chicken cholera, swine paralysis, and other diseases, indicating the number of infected administrative areas of the first and second degree (in Hungary, *vármegye* and *járás* ; in Poland, *powiat* and *województwo*), with their names, and the number of infected communes and farms, and drawing attention to any and significant differences with respect to previous data ;

(d) to inform the other also, so far as possible, of the outbreak and spread of other infectious and parasitic diseases resulting in large-scale losses of livestock ;

(e) to notify the other Party immediately and directly by telegraph, through its central veterinary authority, if any animal disease causing large-scale mortality or assuming a dangerous character is discovered in its territory ;

(f) to inform the other Party of any results achieved in the control of diseases of farm animals by the use of new methods.

*Article 3*

Both Parties undertake to ensure control by their respective veterinary services of consignments of animals, animal products and articles liable to transmit infectious animal diseases ; such control shall be applied both to exports and imports between their two countries and to consignments passing through them in transit.

In order to increase the effectiveness of the control system, both Parties undertake to designate a suitable number of frontier entry stations and to provide them with such equipment as may be necessary for the work of control and for measures of quarantine and disinfection. The processing of carcasses shall be carried out in accordance with the veterinary regulations in force in the territory of the country concerned.

For the purposes of the control referred to, all goods included in the consignments mentioned in the first paragraph of this article, with the exception of goods specified by experts of both countries, shall be accompanied by certificates of origin and freedom from contamination issued by the State veterinary service of the exporting country.

If in the course of the control effected at the frontier entry station any infectious disease of animals is discovered or suspected, the veterinary provisions in force in the country concerned shall be applied.

#### *Article 4*

The two Parties undertake :

(a) To transmit to each other their laws, decrees and more important regulations in regard to veterinary matters ;

(b) To inform each other of results achieved in scientific and practical experiments and research ;

(c) To exchange periodicals and journals dealing with veterinary matters ;

(d) To supply each other with propaganda publications and specialized literature ;

(e) To co-operate, so far as possible, in standardizing methods used in veterinary service ;

(f) To provide, should the necessity arise, for the exchange of trained experts and of drugs and biological preparations for the control of animal diseases ;

(g) To provide reciprocal facilities for training or completion of studies by veterinary specialists in their respective specialized training institutes and in their scientific institutes and veterinary administrations, etc. ;

(h) To develop and apply uniform methods in the study and testing of preparations used in veterinary treatment ;

(i) To organize meetings of experts of both countries when necessary, but not less than once a year, in each country alternately, with a view to joint discussion and the exchange of experience gained in practical work and experimentation, and the submission of proposals for the improvement of methods and means of work.

#### *Article 5*

Both Contracting Parties shall require their respective veterinary services to carry out the provisions of the present Convention.

Within three months from the date of ratification of the Convention, the central veterinary authorities of the two Parties, after agreement between their experts, shall issue regulations for the application of the present Convention.

The agencies responsible for carrying out the present Convention shall be required to report every three months on the application of the Convention to the Agricultural Sub-Committee of the Standing Commission on Hungarian-Polish Economic Co-operation.

*Article 6*

The present Convention is subject to ratification and shall come into force on the day of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Warsaw.

The present Convention is concluded for a period of five years. If notice of termination is not given one year before the expiry of that period, it shall be automatically continued for a further five-year period, subject to termination under the same conditions.

DONE in duplicate at Budapest on 29 October 1949, in Polish and Hungarian, both texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF the above-mentioned plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereto affixed their seals.

For the President of the Polish Republic :

Henryk MINC  
Stanisław LICHOWIEYSKI

[L.S.]

For the Presidential Council of the Hungarian People's Republic :

Mihály KERESZTES  
Imre DÉGEN

---